

# UMNB BULLETIN

19 MAY/MAI 2020

## OFFICE UPDATE | RAPPORT DU BUREAU



We're preparing for our (first virtual) Board of Directors' meeting this weekend! Our members are meeting virtually, too: contact your Directors for an update on upcoming meetings in your Zone. <https://umnbc.ca/board-of-directors/>

(Pictured: Zone 5 meeting via Zoom last week).

We have received [updated answers from GNB to member questions](#), and our advocacy can be seen in the [EUB stakeholder recommendations presentation here](#).

Nous préparons notre première réunion virtuelle du conseil d'administration ce week-end ! Nos membres se réunissent aussi virtuellement : contactez vos directeurs pour connaître les prochaines réunions dans votre zone. <https://umnbc.ca/board-of-directors/>

Nous avons reçu [des réponses actualisées du GNB aux questions des membres](#), et notre plaidoyer peut également être vu dans la [présentation des recommandations des parties prenantes de l'EUB ici \(EN\)](#).

(Photo : réunion de la zone 5 via Zoom la semaine dernière).

## NEWS | NOUVELLES

### 19 MAY 2020 – No new cases of COVID-19

The number of confirmed cases in New Brunswick remains at 120, the number of active cases is zero and everyone has recovered. As of today, 20,791 tests have been conducted.

### 19 mai 2020 – Aucun nouveau cas de COVID-19

Il y a toujours 120 cas confirmés au Nouveau-Brunswick. Il n'y a aucun cas actif, et toutes les personnes se sont rétablies. À ce jour, 20 791 tests de dépistage ont été réalisés.

### 15 May 2020 - River Watch 2020 ends

“Water levels in all areas along the Saint John River basin continue to decrease and are returning to normal levels.”

### 15 mai 2020 - Fin du programme Surveillance des cours d'eau 2020

« Les niveaux d'eau de l'ensemble du bassin de la rivière Saint-Jean continuent de baisser et reviennent à la normale. »

### RE: YARD SALES AND GARAGE SALES

They are now authorized as long as the following measures are observed:

- Landowner must prevent gatherings of more than 10 including themselves, sale can be outside only.
- Home owners cannot allow buyers into their homes.
- Buyers and sellers must wear a mask if they can't maintain a 2 m distance.
- Buyers and sellers are advised to follow disinfection practices and guidelines of the Office of the Chief Medical Officer of Health (Public Health).

### OBJET: LES VENTES DE GARAGES ET VENTES DE DÉBARRAS

Elles sont maintenant autorisées tant que les mesures suivantes sont respectées:

- Le propriétaire doit empêcher les rassemblements de plus de 10 personnes, et la vente de garage ou de débarras ne peut se faire qu'à l'extérieur.
- Les propriétaires ne peuvent pas autoriser les acheteurs dans leurs maisons.
- Les acheteurs et les vendeurs doivent porter un masque s'ils ne peuvent pas maintenir une distance de 2 m.
- Il est conseillé aux acheteurs et aux vendeurs de suivre les pratiques de désinfection et les directives du bureau du médecin-hygiéniste en chef (Santé publique).

**RE : OPENING OF MARINAS**

The opening of a marina falls back on having an operational plan prepared and ready to produce to an inspector or peace officer in the event they ask for it to be produced. The operational plan needs to make sure that the orders and guidelines issued by the Chief Medical Officer of Health are in compliance with special attention on how to achieve social distancing and enforcing group gathering. [If] on interprovincial waters, they will also have to incorporate in their operational plan a way to keep residents from other provinces from docking and if they do dock, will have a way to have knowledge of that fact and respond by contacting Provincial enforcement as per section 12 of the mandatory order.

**OBJET : L'OUVERTURE DES PORTS DE PLAISANCE**

L'ouverture d'un port de plaisance repose sur l'élaboration d'un plan opérationnel prêt à être présenté à un inspecteur ou à un agent de la paix au cas où ils en feraient la demande. Le plan opérationnel doit s'assurer que les ordres et les directives émis par le médecin hygiéniste en chef sont conformes à une attention particulière sur la manière de parvenir à une distanciation sociale et d'imposer le rassemblement de groupes. Si] sur les eaux interprovinciales, ils devront également intégrer dans leur plan opérationnel un moyen d'empêcher les résidents d'autres provinces d'accoster et s'ils accostent, ils auront un moyen d'en avoir connaissance et de réagir en contactant les autorités provinciales chargées de l'application de la loi conformément à l'article 12 de l'ordonnance obligatoire.

**12 May 2020 - Guidelines for farmers markets**

Farmers markets are permitted to reopen if they can enforce physical distancing measures and other recommendations of the chief medical officer of health.

“Our farmers markets are an essential part of our food-supply chain, and we appreciate the work they are doing to provide local, safe and healthy food to New Brunswickers in these difficult times,” said Agriculture, Aquaculture and Fisheries Minister Ross Wetmore.

**12 mai 2020 - Lignes directrices à l'intention des marchés agricoles**

Les marchés agricoles sont autorisés à ouvrir leurs portes s'ils peuvent faire respecter les mesures de distanciation physique et mettre en œuvre les autres recommandations de la médecin-hygiéniste en chef. « Nos marchés agricoles sont un élément essentiel de notre chaîne d'approvisionnement alimentaire, et nous apprécions le travail qu'ils accomplissent afin de fournir des aliments locaux, sains et salubres aux gens du Nouveau-Brunswick en ces temps difficiles », a déclaré le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, Ross Wetmore.

**A message from Transport Canada re : pleasure craft**

- As of June 1, 2020, pleasure craft will be prohibited from operating within Canada's Arctic coastal waters (north of the 60th parallel), as well as in the coastal areas of northern Quebec and Labrador.
- These measures will remain in place until at least October 31, 2020.
- Canadians who want to operate their pleasure craft in non-Arctic coastal waters (south of the 60th parallel), as well as on inland lakes and rivers anywhere in Canada, should follow the guidance of their local health authority.
- Where boating is allowed, people must continue to take steps to limit the spread of COVID-19, including practising good hygiene and frequent hand washing; and respecting physical distancing advice.

- Transport Canada is calling on Canadian recreational boaters to stay home to help limit the spread of COVID-19 and to follow provincial or territorial guidelines, as well as direction provided by local or regional health authorities.
- The Government of Canada is also reminding Canadian recreational boaters about the travel restriction between Canada and the United States for non-essential travel (e.g., for tourism, recreation or entertainment) that remain in place until at least May 21, 2020.

#### Un message du [Transports Canada à propos d'embarcation de plaisance](#)

- À compter du 1er juin 2020, la circulation d'embarcations de plaisance sera interdite dans les eaux côtières de l'Arctique canadien (au nord du 60e parallèle), et dans les régions côtières du nord du Québec et du Labrador.
- Ces mesures resteront en place au moins jusqu'au 31 octobre 2020.
- Les Canadiens qui souhaitent utiliser leur embarcation de plaisance dans les eaux côtières non arctiques (au sud du 60e parallèle) et dans les lacs et cours d'eau intérieurs, peu importe l'endroit au Canada, doivent respecter les directives établies par l'autorité de santé de leur région.
- Dans les lieux où la navigation de plaisance est permise, les gens doivent continuer de prendre des mesures pour limiter la propagation de la COVID-19, y compris l'adoption de bonnes pratiques d'hygiène et le lavage fréquent des mains, de même que le respect des conseils d'éloignement physique.
- Transports Canada demande aux plaisanciers canadiens de rester à la maison pour aider à limiter la propagation de la COVID-19, de suivre les lignes directrices de leur province ou territoire et de respecter les directives des autorités de la santé de leur région.
- Le gouvernement du Canada tient aussi à rappeler aux plaisanciers canadiens les restrictions de voyage entre le Canada et les États-Unis qui s'appliquent aux voyages non essentiels (p. ex., pour le tourisme, les loisirs ou le divertissement) et restent en vigueur au moins jusqu'au 21 mai 2020.

## FUNDING | FINANCEMENT

### FCM: GMF's Sustainable Affordable Housing initiative

"Our new \$300 million [Sustainable Affordable Housing initiative](#) will provide support to local affordable housing providers—including municipal providers, not-for-profit organizations and housing co-operatives—to retrofit existing affordable housing, or to build new energy efficient units. Delivered by FCM's [Green Municipal Fund](#)—already a leader in bringing local sustainability projects to life—this ambitious new initiative will target more than 6,000 retrofitted and new housing units, cutting energy use by at least 25 percent."

### FCM : Initiative du FMV en matière de logement durable et abordable

"Notre nouvelle initiative de 300 millions de dollars en faveur du [logement abordable durable](#) apportera un soutien aux fournisseurs locaux de logements abordables, notamment les fournisseurs municipaux, les organisations à but non lucratif et les coopératives de logement, afin de rénover les logements abordables existants ou de construire de nouvelles unités à haut rendement énergétique. Mise en œuvre par le [Fonds municipal vert](#) de la FCM - déjà un chef de file dans la réalisation de projets locaux de développement durable - cette nouvelle initiative ambitieuse visera plus de 6 000 unités de logement rénovées et nouvelles, ce qui permettra de réduire la consommation d'énergie d'au moins 25 %.

### FCM: Municipal Asset Management Program (MAMP)

"We're also launching funding from FCM's [Municipal Asset Management Program \(MAMP\)](#). Since 2017, MAMP funding has helped nearly 600 communities use data to make informed decisions about their infrastructure assets—from roads to water systems. This \$60 million in additional funding will support hundreds more municipal projects, especially in smaller and rural communities. It'll help equip local leaders with the resources and knowledge to make the most of their infrastructure investments."

### FCM : Programme de gestion des actifs municipaux (PGAM)

"Nous lançons également le financement du [Programme de gestion des actifs municipaux \(PGAM\)](#) de la FCM. Depuis 2017, le financement du MAMP a aidé près de 600 collectivités à utiliser des données pour prendre des décisions éclairées sur leurs infrastructures, des routes aux systèmes d'eau. Ce financement supplémentaire de 60 millions de dollars permettra de soutenir des centaines d'autres projets municipaux, en particulier dans les petites collectivités et les collectivités rurales. Il aidera à doter les dirigeants locaux des ressources et des connaissances nécessaires pour tirer le meilleur parti de leurs investissements dans les infrastructures".

## UMNB IN THE MEDIA | L'UMNB DANS LES MÉDIAS

### 19 MAY 2020 - Kings County Record - [Municipalities pave the way for social media in rural democracy](#)

"The use of social media is keeping the doors open on democracy, according to Union of Municipalities of New Brunswick executive director Margot Cragg.

She said it keeps council open to the public. Cragg said using Zoom and allowing the public to participate aligns with the Municipalities Act even in the era of being physically distant.

'It's really a credit to the hard work and dedication of our municipal administrators and clerks, which in some of those smaller communities are the same person,' she said.

She said the biggest barrier is rural Internet access and can prevent an official from accessing council meetings or other social platforms. Cragg said eliminating that barrier is as key as any other essential function used to carry out democracy, including the use of social media."



*"It's really a credit to the hard work and dedication of our municipal administrators and clerks"*

### 14 May 2020 – Telegraph-Journal – [Like much of rural Canada, Welsford looks for better internet](#)

"Broadband access is important for the local economy and for local citizens. It's also important for local democracy," said Margot Cragg, executive director for the Union of Municipalities of New Brunswick (UMNB).

..."While the federal government has indicated that access to broadband internet is something they are willing to work on, Wayne Sturgeon, president of the UMNB, says it's not enough.

'You know, it seems like there's lots of announcements,' Sturgeon said. 'There's lots of talk... but there doesn't seem to be much movement, in my opinion.'

## TOOLS | OUTILS

Does your department need some digital help during COVID-19? [Open Call](#) (a collaboration between the federal government and Code for Canada) is offering pro bono technical support to help government teams build new online services to support residents and businesses during the pandemic. Open-source tools that can help local governments release a COVID-19 self assessment, communicate more effectively with residents during the pandemic, build data visualizations, match resources, or recruit volunteers. The tools can be easily modified to meet unique needs or requirements. Check out their catalogue of tools, and fill out their [support request form](#) to find out how they can help.

<https://opencall-appelouvert.alpha.canada.ca/#/>

Votre service a-t-il besoin d'une aide numérique pendant COVID-19 ? [Appel ouvert](#) (une collaboration entre le gouvernement fédéral et Code for Canada) offre un soutien technique gratuit pour aider les équipes gouvernementales à mettre en place de nouveaux services en ligne pour soutenir les résidents et les entreprises pendant la pandémie. Des outils open-source qui peuvent aider les gouvernements locaux à publier une auto-évaluation COVID-19, à communiquer plus efficacement avec les résidents pendant la pandémie, à construire des visualisations de données, à faire correspondre les ressources ou à recruter des bénévoles. Les outils peuvent être facilement modifiés pour répondre à des besoins ou des exigences uniques. Consultez leur catalogue d'outils et [remplissez leur formulaire de demande de soutien](#) pour savoir comment ils peuvent vous aider.

<https://opencall-appelouvert.alpha.canada.ca/fr/#/>

# COVID-19 RESOURCES

## UMNB:

- [COVID-19 Information and Resources](#)

## GNB:

- [Office of the Chief Medical Officer of Health \(Public Health\)](#) : New Brunswick has 120 confirmed cases of coronavirus, two of which are active.
- [New Brunswick Coronavirus updates](#)
- [Employee bulletins](#)
- Phone line to call with concerns: 844-462-8387 (daily 8:30am – 4:30 pm)
- Email for concerns: [helpaide@gnb.ca](mailto:helpaide@gnb.ca)
- [MyHealthNB](#)
- Park/Field Open Signs
  - [16 x 24](#)
  - [32 x 24](#)

## FCM:

- [COVID-19 Resources for Municipalities](#)

## WorkSafeNB:

- [COVID-19 Prevention Tool for Workplaces](#)
- [Premium payments deferred for three months](#)
- [COVID-19 and the right to refuse](#)
- [Workplace health and safety, and the coronavirus](#)
- [FAQ](#)

## Retail Council of Canada:

- [#ShopSmart](#)

## New Brunswick Human Rights Commission

- [COVID-19 and the New Brunswick Human Rights Act](#)

## Statistics Canada

- survey: [Impacts of COVID-19 on Canadians](#)
- [Canadian Economic Dashboard and COVID-19](#)

# RESSOURCES COVID-19

## UMNB :

- [COVID-19 Information et ressources](#)

## GNB :

- [Bureau du médecin-hygiéniste en chef \(Santé publique\)](#) : le Nouveau-Brunswick compte 120 cas confirmés de coronavirus, dont deux sont actifs.
- [Mise à jour sur la maladie à coronavirus du Nouveau-Brunswick](#)
- [Mise à jour des employé.es](#)
- Ligne téléphonique pour appeler en cas d'inquiétude : 844-462-8387 (8h30 à 16h30 quotidienne)
- Courriel pour les préoccupations : [helpaide@gnb.ca](mailto:helpaide@gnb.ca)
- [MaSantéNB](#)
- Pancartes : Parc/Champ Ouvert
  - [16 x 24](#)
  - [32 x 24](#)

## FCM :

- [Ressources sur la COVID-19 pour les municipalités](#)

## Travail Sécuritaire NB :

- [Outil de prévention de la COVID-19 pour les lieux de travail](#)
- [paiement de cotisations réporté pendant trois mois](#)
- [COVID-19 : Droit de refus](#)
- [COVID-19 : Ce que les travailleurs et les employeurs doivent savoir](#)
- [QFP](#)

## Le Conseil canadien du commerce de détail :

- [La campagne #ClientBrillant](#)

## Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick

- [La loi sur les droits de la personne du Nouveau-Brunswick et la COVID-19](#)

## Statistique Canada

- enquête : [Répercussions de la COVID-19 sur les Canadiens](#)
- [Tableau de bord sur l'économie du Canada et la COVID-19](#)

## EXTERNAL EVENTS

### ON-DEMAND

#### [Webinar : Working From Home During COVID-19](#)

Being productive in this new work environment that now includes the demands and distractions of home requires a unique set of strategies to support our success. With the right tools, we can create a positive work experience for ourselves and continue to contribute to our organization's success from a distance.

### MAY 21, 2020 @ 2:00pm ADT

#### [Statistics Canada: A Brief Overview of the Canadian Statistical Geospatial Explorer](#)

This webinar will provide you with an introduction to the Canadian Statistical Geospatial Explorer (CSGE). This interactive mapping tool was designed at Statistics Canada to give users the ability to explore our data, create custom maps and download geo-enabled data into users' own workflows. The CSGE allows users to visualize data at granular levels such as dissemination areas and other geographies like provinces/territories and health regions. The CSGE includes a range of COVID-19 relevant indicators on health, demographic profile and socio-economic conditions of the Canadian population, all derived from Statistics Canada data holdings.

The webinar covers basic functionalities of the Canadian Statistical Geospatial Explorer such as:

- Finding and exploring data
- Exporting data in various formats and bringing it into your workflow
- Customizing maps
- Changing base maps (satellite imagery, topography, etc.) to view data in a different context

Please find the link to the Canadian Statistical Geospatial Explorer [HERE](#).

## ÉVÉNEMENTS EXTERNES

### JUN 2 2020 @ 1:00 pm ADT

#### [CNAM: Implementing CNAM's AM Competency Framework in Your Organization](#)

\$95/pp, English only.

### SPRING 2020 – JUNE 2021

Asset Management Cohort Program to assist New Brunswick municipalities with meeting Government of New Brunswick Phase II Guidelines for Municipal Asset Management

Online program, cost TBD. [For more info.](#)

### JUN 18 2020 @ 2:00pm ADT

#### [Statistique Canada: Un bref aperçu de l'Explorateur géospatial des statistiques canadiennes](#)

Ce webinaire vous fournira une introduction à l'Explorateur statistique géospatial canadien (ESGC). Cet outil cartographique interactif a été conçu à Statistique Canada pour permettre aux utilisateurs d'explorer nos données, de créer des cartes personnalisées et de télécharger des données géospatiales dans leur propre flux de travail. Le CSGE permet aux utilisateurs de visualiser les données à des niveaux granulaires tels que les aires de diffusion et d'autres géographies comme les provinces/territoires et les régions sanitaires. Le CSGE comprend une gamme d'indicateurs COVID-19 pertinents sur la santé, le profil démographique et les conditions socio-économiques de la population canadienne, tous dérivés des fonds de données de Statistique Canada.

Le webinaire couvre les fonctionnalités de base de l'Explorateur statistique géospatial canadien telles que :

- Trouver et explorer des données
- Exporter des données sous différents formats et les intégrer dans votre flux de travail
- Personnalisation des cartes
- Modification des cartes de base (imagerie satellite, topographie, etc.) pour visualiser les données dans un contexte différent

Veillez trouver le lien vers [l'Explorateur géospatial des statistiques canadiennes ICI](#).

## ABOUT UMNb | À PROPOS DE L'UMNB

The Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB) is a bilingual association of sixty local governments of all sizes, representing over one third of New Brunswick's population. Since 1994, UMNB has advocated for strong, sustainable communities throughout the province. Our members decide UMNB's policies & priorities through member resolutions, at regional Zone meetings, and at our Annual General Meeting. Together, our members tackle local challenges and share solutions to make life better for their citizens.

Follow us on [Twitter @MunicipalNB](#) and on [Facebook @MunicipalNB](#).

L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB) est une association bilingue de 60 gouvernements locaux à travers la province et qui représente plus du tiers de la population. Depuis 1994, l'UMNB milite pour des collectivités fortes et durables à la grandeur de la province. Nos membres déterminent les politiques et les priorités de l'UMNB au moyen de résolutions adoptées par les membres, lors des réunions régionales de zones et de notre assemblée générale annuelle. Nos membres unissent leurs efforts pour relever les défis locaux et échangent des solutions visant à améliorer la vie de leurs citoyens.

Suivez-nous sur [Twitter @MunicipalNB](#) et sur [Facebook @MunicipalNB](#).